

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果報告

澳洲國族文化的成形與轉型 (III—I)

計畫類別： 個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC90-2411-H-009-013-

執行期間： 90 年 08 月 01 日至 91 年 07 月 31 日

計畫主持人：蔣淑貞

共同主持人：

計畫參與人員：

本成果報告包括以下應繳交之附件：

- 赴國外出差或研習心得報告一份
- 赴大陸地區出差或研習心得報告一份
- 出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份
- 國際合作研究計畫國外研究報告書一份

執行單位：國立交通大學

中華民國 92 年 1 月 21 日

電視與流行音樂

一、中英文摘要

關鍵詞：澳洲電視、澳洲音樂、國族文化、流行文化、文化政策

本年度研究重點在澳洲電視和流行音樂兩種工業的運作模式和變遷。在電視方面，其特點是商業和公共電視系統並行，外國節目和本國自製的節目並重。然而，批評澳洲電視內容太「美國化」的聲浪居高不下，尤其是連續劇、綜藝節目、記錄片、和文學劇場部分，屢受本國文化界批判。本研究希望能從該國電視發展的歷史追索這種文化焦慮的原因和錯誤，進一步瞭解電視文化評論家 Tom O'Regan 的名言「澳洲是看電視的好地方」。

另外在流行音樂部分，它是各類文化形式中最強勢的當代「國族文化」（類似電影），所謂「強勢」意指它不帶有文化混生的焦慮、也沒有舊式國族主義的包袱，坦然呈現在地和國際互相拼湊的後現代風格，本土和國際不是對立的立場（不像電視），反對的並非澳洲國族文化的價值觀（如徹底的平等主義、絕不虛偽矯飾等），而是龐大資本、鯨吞利益的美國音樂工業。文化政策此時顯得特別重要，它在搖滾產業中所扮演的角色是要保證澳洲人民仍有機會進入音樂產業的製作、播放、和行銷的過程，並維護弱勢團體的利益，不受其階級、性別、或所屬的次文化的影響。

Television and popular music

Keywords : Australian television, Australian music, national culture, popular culture

The focus of the study is on the dynamics of Australian television and popular music. Australian television is distinctive in its institutions (the mixed commercial-public system) and its mix of programming. Nevertheless, criticism of the level of American content is still heard. This criticism attacks Australian television as being unoriginal, and sees American influence as leading to the “Americanization” of Australian culture, to increasing commercialization (sacrificing quality to profit) and standardization (all cultures becoming the same). But this study will prove that as a general criticism the idea of “Americanization” seems wrong. Furthermore, the study will explore the meaning of the famous sentence by Tom O'Regan, Australian television scholar, “Australia is a good place to watch television.”

In the part of popular music (rock and roll especially), it has been incorporated not merely into the industry, but also into the nation. This subcultural form is enclosed within dominant constructions of an Australian character, invoking radical egalitarianism, lack of pretentiousness, etc., opposing the values of the big capitalist

American music industry. Making a cultural policy on rock music is to feature its postmodern status: it is not an indigenous musical form. Rock music is indeed part of Australian culture--as a set of signifying practices which have to signify within this culture, speaking to, of, and for it as well as reproducing more global transformations. So without getting into arguments about national identity, about what constitutes or signifies it, one can accept that rock music is subject to the regime of pleasures and meanings that is called Australian culture. A cultural policy for the rock industry must aim at being able to guarantee that Australians are able to gain access to the industries producing, broadcasting, and disseminating music for the culture, and to maintain minority interests in a commercial market-driven industry in order to recognize, if not serve, the interests of all members of the culture whatever their class, gender or subcultural group.

二、計畫緣由與目的

近年來研究澳洲文學，發現這個國家的文學文化與其他文化形式最大的不同是它的封閉性。長久以來它自詡代表澳洲的國族想像(national imagination)，以孤芳自賞的姿態強調澳洲有別於歐洲的獨特性，無論在風土的描述或人民的刻畫，在在凸顯其「澳洲性」(Australianness)，延續了自殖民時代以來一種「時空錯位」(out of time, out of place)的感受，產生了既自卑又自傲的心態。澳洲文學研究者雖都具有豐富的海外經驗，但在教學與研究方面，卻秉持傳統國族主義的觀念，強調澳洲文學的本土性，對「國際風潮」(尤其是流行文化)抱持漠然(甚至摒棄)的態度[即使近來採用後殖民和女性主義理論的研究，也多半在呈現澳洲為一個與眾不同的國家，並未大幅改變這種偏安南隅(southern comfort)的心態]。也因為如此，所以多數學者對近一、二十年來文學受傳播媒體(電影、電視、報紙、雜誌)、各種文學獎、出版社、甚至流行歌曲的影響，均抱持悲觀的論調，慨嘆這是「文化沈淪」(cultural decline)，應歸咎於「後現代主義」、「全球化」、「市場機制」、和「理論」(theory)等這些國際潮流，因而擔心「澳洲性」的消失以及澳洲的歷史終結。

以上這種視本土和國際為對立關係與澳洲其它的文化形式非常不同。近一、二年有識之士如 Gillian Witlock 和 David Carter 等文學研究者極力倡導文學應重新釐定新方向*，無須再以國家(the national) vs. 都會(the cosmopolitan)二元對立的觀念作為研究的理論標竿，而是要效法文化研究學者的治學方法，超越國界，以比較的方式擴大視野，改變原有的時空意義，重新和其他文化形式或其他國家的文學接軌(如仿效 Paul Gilroy 的 *The Black Atlantic* 銜接非、美、歐、三洲，作為黑人的文化版圖)。

基於文學研究的新動向，我便想比較全面地研究澳洲國族文化的形成與轉型，看看其他文化形式如電影、電視、流行音樂、視覺藝術、歷史寫作以及理論批評方面，如何在尋求文化國族主義(cultural nationalism)或是「國族想像」

(national imagination)的同一基調上，展現各自追求「國際」(或都會)的不同風貌。這裡所謂的「國際」，不再含有需要迎頭趕上或引進外來文化的本土匱乏感，也不是用此稱呼來區別自己的品味不同於土味十足的本土文化，而是一種同時在此地又在彼處、在內又在外的情境，它指的不一定是倫敦、紐約、或巴黎，而可能是北京、曼谷、或台北。這種國際觀既是橫向、也是縱向進行，而非昔日以歐洲文化為中心的單線走法。如果我們著重本土和國際的互動，並不會減低「國家」作為政治形式的重要性，而是把它看成超越舊有的單線關係(因為舊式的「國家」觀念產生了舊式的「國族主義」和其反對聲浪)，可以在它的運作下產生新的(且為正面的)文化意涵。從這個角度來看地方、地區、國家和國際的相互影響，就是把「國際」放在一個不斷改變的關係中，而非視其為「他者」(the absolute other)。誠如 David Carter 所說，這種國際觀可以讓我們視澳洲為「具代表性的」(exemplary)而非「補充性的」(supplementary)，成為「後現代」、「後殖民」、「多元文化」的國家，其「國族文化」是一種相對性的稱呼，有相對性的特殊，如後現代「相同但不等同」(sameness without identity)的特色。

因此，如果我們說澳洲國族文化當初的「形成」是一種「文化生成」(cultural becoming)，那麼它現在的轉型則是遵循一種「文化移轉」(cultural transfer)的模式，其中或有保守人士發出的「抄襲」、「缺乏創意」之譏，但有些批評家如 Meaghan Morris 則以「具正面意義的缺乏創意」(positive unoriginality)來描述澳洲文化，因為當高蹈文化(high culture)和「大眾文化」(low culture)的商品生產模式已經一樣，保守人士對後現代文化的貶抑態度無非只是惺惺作態，企圖維繫昔日現代主義對「自我」(the self)定義的尊榮感。澳洲文化一向自我定義為 low culture，相對於歐洲文化的 high culture，但經過二者界線的消融，視其為 exemplary 而非 supplementary，那麼其殖民餘緒的文化卑下感也可消失了。

此研究除了希望達到瞭解澳洲文化的目的，另外也希望取他山之石攻己之錯，修正自己對本土文化之形成與轉型的看法。

**Australian Literary Studies* 曾於 1999 年推出專號“New Directions”，指出澳洲文學研究必須有「模式轉換」(paradigm shifts)。

三、結果與討論

經由電視與流行音樂著手，發現澳洲政府對這兩種文化幾成放棄狀態。前者乃由於新科技如多媒體的產品取代電視的功能，無法如昔日得以發揮形塑國族認同的力量，看電視的觀眾也已經從以前「公民」的身份變成今日「消費者」的身份，電視原有的特殊性已經被遊樂器、家用電腦等所取代，所以與國家的關係銳減，迅速被財團所壟斷。這種情形與台灣類似，惟澳洲有歷史悠久的國家廣播電(視)台 Australian Broadcasting Corporation，有識之士仍主張其賦有社會責任與維護公共利益的功用，需在節目內容把關。而學術界昔日以文化研究為首，所發展出

來的電視理論與實踐，也因為電視的社會身份巨變，而產生問題，且不易獲得解決辦法。

至於流行音樂部分，面臨的困境稍有不同。雖然都因生產和消費結構的改變而成為「全球化」的受害者，但它與國族文化的關係卻益加密切，因它在國際行銷網中強化了澳洲性作為賣點，但國家的文化政策因為把焦點放在電影、文學、舞蹈等主流文化，反而忽略了對流行音樂的扶植，斷傷其生機。不過，當呼籲政府重視之時，也勿忘這個文化形式是性別歧視的最終堡壘，且隨著商業化的程度日益嚴重。

四、計畫成果自評

本計畫為三年期計畫之第一年，進度如預期，第二年進度亦在掌握中。預定第三年後出版書一冊。

五、參考文獻

- Australian Music on Radio*. Sydney: Australian Broadcasting Tribunal, 1986.
- Fiske, John, Bob Hodge and Graeme Turner. *Myths of Oz: Reading Australian Popular Culture*. Sydney: Allen and Unwin, 1987.
- Rowe, David. "Rock Culture: The Dialectics of Life and Death." *Australian Journal of Cultural Studies* 3.2 (1985): 130-148(?).
- Turner, Graeme. "Television and Cultural Studies: Unfinished Business." *International Journal of Cultural Studies* 4.4 (2001): 371-384.
- _____. "Media Wars': Journalism, Cultural and Media Studies in Australia." *Journalism* 1.3 (2000): 353-365.
- _____. "Rock Music, National Culture and Cultural Policy." In *Rock Music: Politics and Policy*, Institute of Cultural Policy Studies Special Publication. Griffith University, 1989. Reprinted as "Rocky Road," *Australian Left Review* (December 1988).
- _____. "Reshaping Australian Institutions: Popular Culture, the Market and the Public Sphere," in *Culture in Australia: Policies, Publics and Programs*, eds. Tony Bennett and David Carter (Cambridge University Press, 2001): 161-175.
- Zion, Lawrence. "The Sound of 'Australian' Music." In Verity Bergmann and Jenny Lee, eds, *Constructing a Culture*. Melbourne: Penguin, 1988.

赴國外出差心得報告

90@FA0600262

NSC90-2411-H009-013

澳洲國族文化之成形與轉型 (III—I)

蔣淑貞

日期：91 年 7 月 5 日至 7 月 19 日

地點：布里斯班昆士蘭大學 (University of Queensland)

此行有兩個目的：於昆士蘭大學參加學術研討會和蒐集資料。7 月 7 日至 9 日該校「澳洲研究中心」舉辦一場研討會，主題是「種族、文化、白種性」(Race, Culture and Whiteness)，計有來自澳洲各大學人文和社會科學領域年輕教授和研究生約 30 人出席。主講教授有三位，分別是曾經來過台灣的 Ien Ang 和 Ghassan Hage，以及原住民教授 Aileen Moreton-Robinson，分別就 hybridity, white nation, citizenship, postcolonization 等觀念提出方法學、經驗分析和未來想像的理論探討。

研討會之後，我繼續留在該校，除了利用圖書館館藏，並與「澳洲研究中心」主任 David Carter 廣泛討論「文化研究」和「澳洲研究」在該國的對立關係。